

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИСТОРИКО-АРХИВНЫЙ ИНСТИТУТ  
ФАКУЛЬТЕТ АРХИВОВЕДЕНИЯ И ДОКУМЕНТОВЕДЕНИЯ  
Кафедра истории России новейшего времени

**ИСТОРИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ: ПРОЕКТИРОВАНИЕ, РЕЦЕНЗИРОВАНИЕ,  
ПЕРЕВОД**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

46.04.02 Документоведение и архивоведение

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Межнациональные отношения и Холокост в Восточной Европе: документальное наследие

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: магистратура  
Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2026

**Историческое исследование: проектирование, рецензирование, перевод**  
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д-р ист. наук, профессор РГГУ Л.Е. Горизонтов

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры истории России новейшего времени  
№7 от 19.12.2025.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1. Пояснительная записка.....</b>	<b>4</b>
1.1. Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
<b>2. Структура дисциплины.....</b>	<b>6</b>
<b>3. Содержание дисциплины.....</b>	<b>6</b>
<b>4. Образовательные технологии.....</b>	<b>7</b>
<b>5. Оценка планируемых результатов обучения.....</b>	<b>7</b>
5.1. Система оценивания.....	7
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине.....	9
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	10
<b>6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....</b>	<b>11</b>
6.1. Список литературы.....	11
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет.....	12
<b>7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....</b>	<b>12</b>
<b>8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....</b>	<b>13</b>
<b>9. Методические материалы.....</b>	<b>14</b>
9.1. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий.....	14
9.2. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий.....	14
<b>Приложение 1. Аннотация.....</b>	<b>15</b>

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

*Цель дисциплины:* подготовить профессионального историка, способного к самостоятельной проектной, экспертной и переводческой деятельности.

*Задачи дисциплины:*

- познакомить с требованиями к научному исследованию и стратегиями его проведения;
- дать представление о научных текстах различных жанров;
- сформировать навыки структурирования собранного материала и научного редактирования, презентации своего исследования и участия в обсуждении чужих работ;
- обеспечить понимание сущности и недопустимости плагиата;
- дать опыт осуществления переводов исторических текстов.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

<b>Компетенция</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы компетенций</b> (код и наименование)	<b>Результаты обучения</b>
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.2. Логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценку информации; отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок	<i>Знать:</i> особенности различных видов источников и методы их критического анализа; <i>Уметь:</i> аргументированно формулировать свою точку зрения по дискуссионным проблемам; <i>Владеть:</i> навыками рецензирования исторических исследований.
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Определяет цель и задачи проекта, расставляет приоритеты и правильно использует имеющиеся ресурс	<i>Знать:</i> соотношение объекта и предмета, цели, задач и структуры исследования; <i>Уметь:</i> выявлять необходимые для реализации проекта материалы, определять степень изученности темы и репрезентативность источниковой базы, подбирать релевантные методы и подходы для достижения цели проекта. <i>Владеть:</i> навыками тайм-менеджмента при подготовке научного исследования.

	УК-2.3. Представляет и защищает самостоятельно разработанный проект любого типа, включая исследовательскую работу	<i>Знать:</i> процедуру защиты, нормы академической коммуникации и особенности публичного выступления; <i>Уметь:</i> убедительно и доходчиво излагать результаты своего исследования, четко отвечать на заданные вопросы; <i>Владеть:</i> навыками сопровождения публичного выступления мультимедийной презентацией.
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.4. Демонстрирует умение выполнять перевод источников и исследовательской литературы с иностранного(-ых) языков	<i>Уметь:</i> переводить научные, экспертно-аналитические, публицистические тексты с иностранного (польского) языка на русский
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.2. Демонстрирует способность вести интеллектуальную, в том числе научно-исследовательскую деятельность	<i>Знать:</i> способы оптимальной организации научной работы на всех ее стадиях – от выявления материала до финального саморедактирования, требования к постановочной части, структуре и оформлению исследования; <i>Уметь:</i> разрабатывать исследовательские проекты, корректно цитировать и оформлять научный аппарат, редактировать свои тексты; <i>Владеть:</i> научным языком, навыками систематизации и анализа историографии и источниковой базы.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Историческое исследование: проектирование, рецензирование, перевод» относится к формируемой участниками образовательных отношений части учебного плана магистерской программы «Межнациональные отношения и Холокост в Восточной Европе: документальное наследие». Для ее освоения необходим опыт исследовательской работы и создания научных текстов, а также компетенции, обеспечиваемые дисциплиной «Методология исследовательской деятельности и академическая культура», входящей в обязательную часть магистерской программы.

Эта дисциплина имеет ключевое значение в формировании исследовательских компетенций и подготовке выпускной квалификационной работы. Развитием ее служит элективный курс «Практикум по тематике магистерской диссертации».

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 116 академических часов.

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Лекции	10
1	Семинары	28
2	Семинары	78
Всего:		116

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 100 академических часов.

## 3. Содержание дисциплины

### ***Тема 1. Выбор тем магистерских диссертаций. 1 час.***

Место диссертации в магистерской программе. Круг научных интересов. Обсуждение тематических предпочтений магистрантов. Требования к теме и ее формулировке. Поисковые темы: определение степени изученности и обеспеченности доступными источниками. Выбор научного руководителя и взаимодействие с ним.

### ***Тема 2. Вводная часть квалификационного сочинения. 1 час.***

Значение введения и причины особой сложности его написания. Требования к вступлению. Актуальность исследования. Характеристика основных элементов постановочной части исследования: объект, предмет, цель, задачи, хронологические и пространственные рамки, научная новизна. Формулирование научной проблемы. Место научной гипотезы. Стратегия написания введения.

### ***Тема 3. Анализ историографии и теоретико-методологические рамки исследования. 1 час.***

Способы классификации научной литературы. Стратегии оценки работ предшественников. Контекстная историография. Соотношение теории и методологии. Научные принципы, подходы и методы. Объяснительные теории исторического процесса. Раскрытие используемых терминов. Междисциплинарность. Значение теоретико-методологического дизайна исследования.

### ***Тема 4. Источниковедческие аспекты и стратегия поиска материала. 1 час.***

Разграничение источников и научной литературы. Классификация источников. Носители информации. Внутренняя и внешняя критика источников. Репрезентативность источниковой базы. Справочники и библиографии. Поисковые ресурсы библиотек. Работа в архивах. Знакомство с сайтом Росархива. Интернет-ресурсы и возможности искусственного интеллекта.

### ***Тема 5. Структура основной части диссертации и заключение. 1 час.***

Главы и параграфы: оптимальное количество, соотношение объемов и названий, принципы деления. Выводы по разделам и заключение. Исследовательские задачи и выводы в заключении. Требования к заключению.

### ***Тема 6. Требования к тексту диссертации. 1 час.***

Язык и стиль. Оформление сносок и библиографии. Контроль за логикой изложения, соответствием теме и структуре работы.

#### ***Тема 7. Реферативные жанры и плагиат. 1 час.***

Характеристика реферата, автореферата, аннотации и тезисов. Разграничение своего и чужого. Этимология и дефиниция плагиата. Правовые и этические аспекты плагиата. Цитирование и реферативное изложение. Система «Антиплагиат». Ограничения в использовании продуктов искусственного интеллекта.

#### ***Тема 8. Проектная и экспертная деятельность. 1 час.***

План-проспект. Участие в коллективном проекте. Особенности грантовой заявки. Научные фонды. Конкурсы для молодых исследователей в РГГУ и вне университета. Составление отчетов по проектам.

Рецензирование монографий: принятые нормы и типичные изъяны. Оппонирование квалификационных работ. Подготовка экспертных заключений.

#### ***Тема 9. Организация научного мероприятия и устное выступление. 1 час.***

Формирование концепции и определение формата научного мероприятия. Конференции и «круглые столы». Распределение обязанностей в оргкомитете. Составление информационного письма и заявки на участие. Сбор и подготовка к печати тезисов. Финансово-организационные проблемы. Ведение научного мероприятия.

Особенности устного выступления. Соблюдение регламента. Ответы на вопросы. Культура ведения дискуссии. Презентация.

#### ***Тема 10. Перевод научных текстов. 1 час.***

Специфика научного перевода. Смысл и форма. Сферы ответственности переводчика.

Переводы в текстах магистерских диссертаций. Практическая отработка навыков перевода. Контроль усвоения лексики и специфических приемов перевода с польского языка на русский.

### **4. Образовательные технологии**

При проведении учебных занятий по дисциплине применяются различные образовательные технологии, прежде всего стимулирующие творческую активность студентов. В организации учебного процесса могут быть использованы дистанционные образовательные технологии.

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

#### **5.1. Система оценивания**

##### *Текущий контроль*

Оценивается качество выполнения заданий и участия в обсуждениях. Критерии оценки устного выступления на семинарах: понимание существа проблемы, логика изложения, доказательность аргументации, владение научным языком.

Работа во 2 семестре включает перевод и рецензирование.

##### *1. Перевод.*

Устный перевод с польского языка текстов научных исследований и источников по темам ВКР. Достигается расширение словарного запаса, необходимого для работы историка, отработка приемов перевода, получение опыта перевода текстов, написанных архаическим языком. Оценивается качество перевода. В течение 2 семестра студент должен начать самостоятельно осваивать источники и научную литературу на польском языке по теме ВКР.

## *2. Рецензирование.*

Все магистранты группы заблаговременно знакомятся с текстами параграфов (глав) ВКР и дают устный отзыв о них на семинаре. К каждому такому занятию готовится одна письменная рецензия объемом не менее 7000 знаков, которая также становится предметом обсуждения. Таким образом формируются навыки экспертной работы.

Оцениваются аргументированность суждений, глубина анализа, знание критериев оценивания научных исследований.

Максимально можно набрать 60 баллов.

### *Промежуточная аттестация (зачеты с оценкой)*

Промежуточная аттестация проводится в форме двух зачетов с оценкой в 1 и 2 семестрах.

Зачет с оценкой в 1-м семестре проводится в формате утверждения темы ВКР на заседании кафедры истории России новейшего времени. Выступление на кафедре рассчитано на 5 минут и предполагает наличие раздаточного материала с обоснованием предлагаемой темы. В раздаточном материале и устном выступлении студента должны быть отражены следующие моменты:

1. Актуальность темы;
2. Степень изученности темы (перечисляются проблемно тематические блоки историографии, акцент делается на неизученных аспектах);
3. Постановочная часть и структура работы (предельно краткое изложение в выступлении, поскольку они представлены в раздаточном материале; если это требует пояснения, обосновываются хронологические и прочие рамки исследования);
4. Источниковая база (виды изучаемых источников, привлечение архивного материала);
5. Новизна исследования.

Оцениваются качество разработки студентом постановочной части и структуры ВКР, а также его выступление и ответы на вопросы членов кафедры.

Зачет с оценкой во 2-м семестре ставится по результатам подготовки студентом и обсуждения на семинаре параграфа или главы ВКР.

Студент должен представить для обсуждения на семинаре завершённый параграф или главу ВКР. В процессе обсуждения обращается особое внимание на следующие моменты: объем текста (в соотношении со структурой работы); соответствие теме (в том числе ее хронологическим и пространственным рамкам), а также названию параграфа (главы); решение поставленных исследовательских задач; логика изложения (в том числе повторы, противоречия, нарушение причинно-следственных связей); наличие выводов и их обоснованность; присутствие в тексте автора с оценками, комментариями, заключениями; репрезентативность источниковой базы; знание и использование научной литературы; оформление цитат и ссылок; научный язык, литературный стиль, грамотность; признаки плагиата; фактические ошибки и неточности.

Таким образом достигаются контроль за выполнением требований к ВКР, корректировка академического письма, развитие навыков структурирования текста, понимание связи основной и постановочной частей исследования, приобретает опыт академической коммуникации. Результатом является подготовка параграфа (главы) ВКР в качестве образца для остальных ее разделов, что позволяет предотвратить просчеты в структурировании и оформлении текста, а также сформировать четкие представления о научном языке.

Авторы получают рекомендации, которые затем обсуждают с научными руководителями.

Максимальная оценка зачета – 40 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100–83 / A, B	отлично	<p>Выставляется обучающемуся, если тот глубоко и прочно усвоил теоретический материал и способен применять его в своей исследовательской деятельности.</p> <p>Магистрант подготовил отвечающее всем требованиям обоснование темы ВКР и успешно представил его на заседании выпускающей кафедры, делает очевидные успехи в переводах исторических текстов, написал качественный раздел ВКР и успешно представил его на семинарском занятии.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
82–68 / C	хорошо	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический материал, не допуская существенных неточностей в его изложении.</p> <p>Магистрант подготовил отвечающее основным требованиям обоснование темы ВКР и без существенных замечаний смог утвердить его на заседании выпускающей кафедры, в целом хорошо справляется с переводами исторических текстов, написал раздел ВКР, не вызвавший серьезной критики на семинарском занятии.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
67–50 / D, E	удовлетворительно	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический материал на базовом уровне, допуская ошибки при его изложении на занятиях и в исследовательской практике.</p> <p>Магистрант подготовил посредственное по качественному уровню обоснование темы ВКР и получил существенные замечания на заседании выпускающей кафедры, испытывает заметные затруднения при переводе исторических текстов,</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>написал раздел ВКР, вызвавший серьезную критику на семинарском занятии.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закрепленные за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
49–0 / F, FX	неудовлет- ворительно	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в исследовательской практике.</p> <p>Магистрант не смог самостоятельно подготовить удовлетворительного обоснования темы ВКР и утвердить ее на заседании выпускающей кафедры, не справляется с переводом исторических текстов, не представил на обсуждение раздела ВКР или написал его с грубыми нарушениями принятых норм.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется с учетом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закрепленные за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Базовые знания, полученные в результате освоения дисциплины:

1. Место ВКР в программе подготовки магистров истории. Круг научных интересов. Требования к теме магистерской диссертации и ее формулировке. Поисковые темы.
2. Постановочная часть ВКР: значение, сложности, требования. Характеристика основных элементов постановочной части исследования.
3. Актуальность исследования. Формулирование научной проблемы. Место научной гипотезы. Стратегия написания введения.
4. Способы классификации научной литературы. Стратегии оценки работ предшественников. Определение степени изученности темы. Контекстная историография.
5. Теоретико-методологические основы исследования. Научные принципы, подходы и методы. Научная терминология. Междисциплинарность. Значение теоретико-методологического дизайна исследования.
6. Источники и научная литература. Классификация источников. Носители информации. Внутренняя и внешняя критика источников. Репрезентативность источниковой базы.
7. Справочно-энциклопедическая литература. Поисковые ресурсы библиотек. Интернет-ресурсы. Работа в архивах.
8. Структура основной части ВКР и требования к тексту диссертации.
9. Требования к заключению ВКР.
10. Язык магистерской диссертации, соответствие теме и структуре работы
11. Оформление сносок и библиографии.
12. Предназначения реферата, автореферата, аннотации и тезисов.
13. Этимология и дефиниция плагиата. Правовые и этические аспекты плагиата. Плагиат и Интернет.

14. План-проспект. Грантовая заявка. Составление отчетов по научным проектам.
15. Рецензирование монографий. Подготовка экспертных заключений.
16. Специфика научного перевода.
17. Формат научного мероприятия. Организационные проблемы. Ведение научного мероприятия.
18. Особенности устного выступления. Академическая культура ведения дискуссии.
19. Презентация. Программно-техническое обеспечение для ее проведения.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Список литературы**

#### **Основная**

1. Горизонтов Л.Е. Российско-польская магистерская программа РГГУ: опыт совместной подготовки историков // Вестник РГГУ. Серия «Документалистика. Документоведение. Архивоведение». 2013. №4. С.39–45.
2. Джей Э. Эффективная презентация. Москва, 2004.
3. Корнилова Е.Е. Искусство публичных выступлений. Путь к успеху. Москва, 2011.
4. Кузнецов И.Н. Интернет в учебной и научной работе. Москва, 2005.
5. Кузнецов И.Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы. Методика подготовки и оформления. Москва, 2013.
6. Куликович Т.О. Основы научного цитирования. Методическое пособие. Минск, 2010.
7. Литвинова М.Н. Особенности перевода научных текстов. Пермь, 2012.
8. Ломакин П.А., Севостьянов А.В. Электронные презентации своими руками. Москва, 2004.
9. Маркушевская Л.П., Цапаева Ю.А. Аннотирование и реферирование: Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов. Санкт-Петербург, 2008.
10. Методические рекомендации по написанию выпускной квалификационной работы для студентов исторического факультета ИАИ РГГУ. <https://www.rsuh.ru/upload/main/iai/history-department/Методические%20рекомендации%20для%20написания%20ВКР.pdf?ysclid=mlpjo8tnog15751317>
11. Морозов В.А. Культура письменной научной речи. Москва, 2008.
12. Парфенов И.Д. Основы исторической библиографии. Москва, 1990.
13. Поташник М.М. Как готовить проект на получение грантов. Методическое пособие. Москва, 2005.
14. Хорхордина Т.И., Попов А.В. Архивная эвристика. Учебник для вузов. Коломна, 2014.
15. Эко У. Как написать дипломную работу. Гуманитарные науки. Москва, 2004.

#### **Дополнительная**

1. Ануфриев А.Ф. Научное исследование. Курсовые, дипломные и диссертационные работы. Москва, 2007.
2. Бут У.К., Коломб Г. Дж., Уильямс Дж.М. Исследование: шестнадцать уроков для начинающих авторов / Пер. с англ. А. Станиславского. Москва, 2004.
3. Бурков В.Н., Новиков Д.А. Как управлять проектами. Москва, 1997.
4. Ковальченко И.Д. Методы исторического исследования. 2-е изд. Москва, 2003. URL: <http://www.hist.msu.ru/Science/IDK/research.htm>

5. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации: Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. Москва, 2002.
6. Лешутина И. Риторика. Искусство публичного выступления. Москва, 2009.
7. Мильчин А.Э. Подготовка и редактирование аппарата книги. Москва, 2011.
8. Орлова Е.В. Научный текст. Аннотирование, реферирование, рецензирование. Москва, 2013.
9. Простоволосова Л.Н., Черемисина Н.М. Историческая библиография: история и современное состояние. Москва, 1990.
10. Рогожин М. Как написать курсовую и дипломную работы. Санкт-Петербург, 2005.
11. Розенталь Д.Э., Былинский К.И. Литературное редактирование. Москва, 2011.
12. Халин С.М. Методика публичного выступления. Учебное пособие. Тюмень, 2010.

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет.**

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
3. Научная электронная библиотека «Киберленинка» <https://cyberleninka.ru/>
4. Электронная библиотека Grebennikon.ru [Библиотека Grebennikon](http://Библиотека Grebennikon)

## **6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://www.rsuh.ru/liber/resources.php>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

1. ИВИС/EastView [Home - East View](#)
2. JStor [JSTOR Home](#)
3. Oxford Journals 2021 Full Collection [Oxford University press](#)
4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/>
5. Профессиональная полнотекстовая база данных «Издания по общественным и гуманитарным наукам» <https://dlib.eastview.com/login>
6. Электронно-библиотечная система «Знаниум» <https://znanium.com/>

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, в том числе аудиторная доска (с магнитной поверхностью и набором приспособлений для крепления демонстрационных материалов), экран (на штативе или навесной). Для проведения практических занятий требуется компьютер с выходом в Интернет.

Реализация учебной программы должна обеспечиваться доступом каждого студента к информационным ресурсам – университетскому библиотечному фонду и сетевым ресурсам Интернета.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Adobe Master Collection
4. Kaspersky Endpoint Security
- 5.

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачет проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий**

Магистранты должны сформировать весь спектр компетенций, необходимых для реализации их исследовательских проектов. Они также должны научиться объективно оценивать исследования коллег, выделяя в них сильные и слабые стороны. Ожидается, что уровень владения региональным иностранным языком позволит магистрантам активно работать с научной литературой и источниками.

### **9.2. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий**

#### ***1 семестр***

##### ***Тема 1. Выбор темы магистерских диссертаций. 6 часов.***

Определение круга научных интересов магистрантов. Критерий научной новизны. Критерий возможности сформировать репрезентативную источниковую базу. Оценка языковой подготовки и заделов в разработке темы.

##### ***Тема 2. Разработка постановочной части и структуры диссертации. 20 часов.***

Отработка полученных теоретических знаний. Корректировка тем диссертаций по итогам проведенной поисковой работы. Подготовка обоснования диссертационной темы. Подготовка магистрантов к утверждению тем на выпускающей кафедре.

##### ***Тема 3. Утверждение тем на выпускающей кафедре. 2 часа.***

Формат защиты проекта. Краткое сообщение об исследовательском проекте. Ответы на вопросы и получение рекомендаций. Возможная корректировка тем ВКР.

#### ***2 семестр***

##### ***Тема 1. Практикум по переводу исторических текстов. 48 часов.***

Отработка приемов перевода на текстах, связанных с исследовательскими проектами магистрантов (научная литература и источники). Нарращивание базового лексического запаса. Практическое применение знаний по грамматике. Побуждение магистрантов к активному освоению научной литературы и источников на изучаемом региональном языке.

##### ***Тема 2. Обсуждение параграфа (главы) диссертации. 30 часов.***

Основные параметры (критерии) анализа научного текста. Объем (в соотношении со структурой работы). Соответствие теме (в том числе хронологическим и пространственным рамкам), а также названию параграфа (главы).

Решение поставленных исследовательских задач. Логика изложения (в том числе повторы, противоречия, нарушение причинно-следственных связей). Наличие выводов и их обоснованность. Присутствие в тексте автора с оценками, комментариями, заключениями.

Репрезентативность источниковой базы. Знание и активное использование научной литературы. Оформление цитат. Оформление сносок. Научный и литературный язык. Грамотность. Приобретение магистрантами практического опыта всестороннего анализа завершенного фрагмента исследования.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «**Историческое исследование: проектирование, рецензирование, перевод**» реализуется на кафедре истории России новейшего времени исторического факультета Историко-архивного института РГГУ.

*Цель дисциплины:* подготовить профессионального историка, способного к самостоятельной проектной, экспертной и переводческой деятельности.

*Задачи дисциплины:*

- познакомить с требованиями к научному исследованию и стратегиями его проведения;
- дать представление о научных текстах различных жанров;
- сформировать навыки структурирования собранного материала и научного редактирования, презентации своего исследования и участия в обсуждении чужих работ;
- обеспечить понимание сущности и недопустимости плагиата;
- дать практический опыт осуществления переводов исторических текстов.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

*Знать:* особенности различных видов источников и методы их критического анализа; соотношение объекта и предмета, цели, задач и структуры исследования; процедуру защиты, нормы академической коммуникации и особенности публичного выступления; способы оптимальной организации научной работы на всех ее стадиях – от выявления материала до финального саморедактирования, требования к постановочной части, структуре и оформлению исследования.

*Уметь:* аргументированно формулировать свою точку зрения по дискуссионным проблемам; выявлять необходимые для реализации проекта материалы, определять степень изученности темы и репрезентативность источниковой базы, подбирать релевантные методы и подходы для достижения цели проекта; убедительно и доходчиво излагать результаты своего исследования, четко отвечать на заданные вопросы; переводить научные, экспертно-аналитические, публицистические тексты с иностранного (польского) языка на русский; разрабатывать исследовательские проекты, корректно цитировать и оформлять научный аппарат, редактировать свои тексты.

*Владеть:* научным языком, навыками рецензирования исторических исследований, тайм-менеджмента при подготовке научного исследования, сопровождения публичного выступления мультимедийной презентацией, систематизации и анализа историографии и источниковой базы.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме двух зачетов с оценкой.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 з.е. (116 часов).

